|  |  |
| --- | --- |
|  | Z:\dibuixos\slú logo.png |

Tisková zpráva Praha 16. prosince 2020

Akademie věd ČR  
Národní 1009/3, 110 00 Praha 1   
www.avcr.cz

# Střet TRADIČNÍHO A MODERNÍHO ZPŮSOBu ŽIVOTA se může odehrávat i V JAZYCE: Vychází kniha o současnÝCH rusínskÝCH nářečíCH

# 

**Devět let výzkumu v poněkud zapomenutých končinách východního Slovenska a bývalé Podkarpatské Rusi se zúročilo v poutavém obrazu vývoje rusínských nářečí. Nová kniha dialektologa Michala Vašíčka ze Slovanského ústavu AV ČR *Dynamika jihokarpatských nářečí* popisuje, jak** **se moderní reálie a zejména současný jazyk vkrádají do společnosti, kde starší generace ještě vypráví   
o polednici. Zaznamenává také, jak se od sebe odlišila nářečí sousedících obcí, které po zániku první Československé republiky od sebe natrvalo oddělila politická hranice.**

Jsou oblasti, kam se současné dění dostává pomaleji, což se mimo jiné projevuje i v jazyce a dialektu. Nejnovější vývoj nářečí karpatských Rusínů a Ukrajinců, jak jej popisuje Michal Vašíček, dokládá mísení moderních vlivů a tradice v celé šíři. V knize, kterou vydává Slovanský ústav AV ČR, podrobně představuje konkrétní nářečí. Velký prostor věnuje vývoji slovní zásoby, zaznamenává rostoucí vliv slovenštiny v nářečích používaných na Slovensku, ale i pronikání češtiny do nářečí bývalé Podkarpatské Rusi, o nějž se zasloužili muži, kteří odcházeli za prací do ČR (jako např. slůvko *vole*).

Dílo Michala Vašíčka je zajímavé také tím, že tlumočí, co si mluvčí těchto nářečí skutečně myslí o propagaci spisovné rusínštiny na Slovensku (a na Ukrajině) a o rusínské identitě vůbec.

**Kde žije Bůh i polednice**

*„Tak jako v dobách Ivana Olbrachta je to kraj, kde ještě žije Bůh, ale i různé mytologické bytosti,“* říká   
o území bývalé Podkarpatské Rusi autor knihy Michal Vašíček. Nedílnou součástí knihy jsou proto i autentické nářeční texty. Čtenář se dočte o různých místních magických praktikách a nadpřirozených tvorech, o jejichž existenci jsou vypravěči přesvědčeni. Příběh o místním druhu upíra, nazývaném *nelapšyj*, se tak například odehrává v současných reáliích.

Výzkum rusínských (u autora apoliticky jihokarpatských) nářečí má ve Slovanském ústavu AV ČR tradici již od první republiky, kdy byla Podkarpatská Rus – a tedy domovina rusínských mluvčí – součástí našeho státu. Michal Vašíček na ni vědomě navazuje zpracováním aktuálního stavu těchto nářečí na území východního Slovenska a přilehlých oblastí Ukrajiny.

V současné době k nám z východního Slovenska a Zakarpatské Ukrajiny přijíždí za prací mnoho lidí, jejichž jazyk a kultura nejsou v českém prostředí dostatečně známé. Nová publikace Slovanského ústavu AV ČR je příležitostí dozvědět se o nich více.

Více informací: **Mgr. Michal Vašíček, Ph.D.**  
Slovanský ústav AV ČR  
[vasicek@slu.cas.cz](mailto:vasicek@slu.cas.cz)  
+420 608 818 292

  
Obálka knihy Dynamika jihokarpatských nářečí

## Fotogalerie

|  |  |
| --- | --- |
| Obsah obrázku voda, obloha, exteriér, loďka  Popis byl vytvořen automaticky Visutý most v obci Kostryno, okres Vel. Bereznyj, Ukrajina FOTO: Michal Vašíček | Obsah obrázku exteriér, sníh, obloha, lidé  Popis byl vytvořen automaticky Koledníci v obci Ulič, okres Snina, Slovensko FOTO: Michal Vašíček |

Odkaz na fotky v lepší kvalitě: <https://uloz.to/tamhle/6Qd2BUe8SPGa>